Made in Germany

www.burg-waechter.de



(de) Bedienungsanleitung
(da) Brugsanvisning
(es) Instrucciones de servicio
(en) Operating instructions
(fr) Mode d`emploi
(hu) Kezelési útmutató
(it) Istruzioni d´uso
(nl) Gebruiksaanwijzing
(pt) Manual de Instruções
(pl) Instrukcja obs lugi
(ro) Instrucţiuni de utilizare
(tr) Kullanim Rehberi

Inhalt Contenu Contents

Bedienung E-Key

Öffnung des Schlosses ohne Codeeingabe. Dabei dient der E-Key als Funksender.



Mit Hilfe der Taste können unterschiedliche Funktionen ausgelöst werden:

1. **Türöffnung:** 1x kurz drücken, Lampe blinkt einmal.
2. **Automatikfunktion:** 6 sec drücken, Lampe blinkt zweimal **kurz hintereinander.** Im Automatikmodus ist es möglich ein Schloss nur durch Drücken der On Taste auf der Tastatur zu öffnen, wenn der E-Key in Funkreichweite ist. Im Automatikmodus blinkt die grüne Lampe. Der Automatikmodus stellt sich nach 15min selbstständig wieder ab oder kann durch nochmaliges 6sec langes Drücken der Taste am E-Key wieder abgeschaltet werden.
3. **Programmiermodus:** 15 sec drücken, Lampe blinkt **dreimal kurz hintereinander**. Der Programmiermodus hat drei Aufgaben:

1. Anmeldung zusätzlicher E-Keys über die Verwaltungssoftware Home, Business, bzw. Professional (nicht im Lieferumfang enthalten)
2. Synchronisation des im E-Key eingestellten Funkkanals mit dem im Schloss eingestellten Kanal (s. Menü E-Key Synchr. in der BA TSE 3004/3005)
3. Suchen eines E-Keys innerhalb der TSE Verwaltungssoftware

Sollte sich die Tür nach dem einmaligen Drücken der Taste am E-Key mit einer Verzögerung von 3-7sec, bei gleichzeitigem Blinken der roten LED, öffnen, ist die Batterie (CR2032) im E-Key umgehend zu tauschen. Sollte sich die Tür nach dem einmaligen Drücken der Taste am E-Key mit einer Verzögerung von 3-7sec, ohne dass die rote LED blinkt, öffnen, sind die Batterien (2x1,5V LR6 Alkaline) in der Schlosseinheit zu tauschen und soweit vorhanden auch an der Tastatur (2x1.5V LR6 Alkaline).
Wir empfehlen Batterien mit glatter Oberfläche einzusetzen.

Betjening af E-Key

Låsen åbnes uden indlæsning af koden. E-Key virker som radiosender.



Med hjælp af tasten kan forskellige funktioner udløses:

1. **Døråbner:** tryk tasten kort 1x, lyset blinker en gang.
2. **Automatikfunktion:** tryk tasten i 6 sek, lyset blinker to gange.
   I automatikdriftsarten er det muligt at åbne en lås ved kun at trykke On tasten, der befinder sig på tastaturet, når E-Key er inden for radiorækkevidde. I automatikdriftsarten blinker det grønne lys. Automatik driftsarten stopper automatisk efter 15 min eller kan stoppes ved atter at trykke på E-Keyi 6 sek.
3. **Programmeringsfunktion:** tryk i 15 sek, lampe blinker **tre gange med korte intervaller**.
   Programmeringsfunktionen har tre opgaver:

1. Anmelde flere E-Keys via erhvervssoftware Home, Business, hhv. Professional (ikke inkluderet)
2. Synkronisering af radiokanalen som er programmeret i E-Key med låsets kanal (se menu E-Key Synkr. i BA TSE 3004/3005)
3. Søgning af en E-Key i TSE erhvervssoftware

Skulle døren åbne sig med en forsinkelse paa 3-7sek efter du har trykket tasten på e-nøglen, og det røde LED blinker samtidigt, skal batteriet (CR2032) i e-nøglen udskiftes med det samme. Skulle døren åbne sig med en forsinkelse på 3-7sek efter du har trykket tasten på e-nøglen, uden at det røde LED blinker, skal batteriet (2x1,5V LR6 Alkaline) i låsenheden udskiftes og eventuelt også i tastaturet (2x1.5V LR6 Alkaline).

Vi anbefaler at bruge batterier med en glat overflade.

Manejo E-Key

Abrir la cerradura sin introducción de código. Utilizando el E-Key como transmisor inalámbrico.



Con la ayuda del botón se pueden activar varias funciones diferentes:

1. **Abrir la puerta:** Presionar brevemente una vez, la lámpara parpadea igualmente una vez.
2. **Función automática:** Presionar 6 seg., la lámpara parpadea dos veces.
   En la modalidad automática es posible abrir una cerradura con tan solo presionar la tecla On que lleva el teclado, siempre y cuando el E-Key se encuentre dentro de su área de alcance. En la modalidad automática parpadea la lámpara verde. La modalidad automática se desactiva por su propia cuenta después de 15min, o se puede apagar volviendo a presionar por 6seg la tecla del E-Key.
3. **Modo de programación:** oprimir 15 seg, el piloto parpadea **brevemente tres veces sucesivamente**.
   El modo de programación tiene tres tareas:
   1. Registro de E-Keys adicionales a través del software de administración Home, Business, o bien Professional (no contenido en el volumen de suministro)
   2. Sincronización del canal de radio ajustado con E-Key con el canal ajustado en la cerradura (ver Menú E-Key Sincro. en las instrucciones de manejo del TSE 3004/3005)
   3. Búsqueda de una E-Key dentro del software de administración TSE

Si la puerta se abre, después de haber presionado una vez el botón en el E-Key, con un retardo de 3-7seg, parpadeando al mismo tiempo el LED rojo, proceder inmediatamente al cambio de la pila (CR2032) en el E-Key. Si la puerta se abre, después de haber presionado una vez el botón en el E-Key, con un retardo de 3-7seg, pero sin parpadear LED rojo, será necesario cambiar las pilas (2x1,5V LR6 alcalina) en la unidad de cerradura y, siempre que exista, también en el teclado (2x1.5V LR6 alcalina).

Recomendamos utilizar pilas con superficie lisa.

E-Key

For opening the lock without code.



With the help of the E-Key it is possible to handle different functions:

1. **Door opening:** Press the key once, the green light flashes on.
2. **Automatic mode:** Press the key for 6sec, the green light flashes on two times. In the automatic mode it is possible to open the door by pressing the ON Key at the input unit only if the E-Key is in radio range. In the automatic mode the green light flashes. After 15min the automatic mode turns off automatically or with pressing the key for a further 6sec. manually.
3. **Programming mode:** Press for 15 sec. Lamp flashes **briefly three times in a row**. The programming mode has three purposes:

1. Registration of additional E-keys using the management software Home, Business, or Professional (not included in package)
2. Synchronisation of the radio channel set in the E-key using the channel set in the lock (see menu: E-Key Synchr. in the Op. Instr. TSE 3004/3005)
3. Search for an E-key within the TSE management software

If the door opens with a delay of 3-7sec after pressing the knob and the red LED is flashing at the same time, the battery (CR2032) of the E-Key has to be replaced immediately. If the door opens with a delay of 3-7sec after pressing the knob without the red LED flashing, the battery (2x1,5V LR6 ALKALINE) of the lock unit has to be replaced immediately and if existing of the input unit (2x1,5V LR6 ALKALINE) as well.

We would recommend batteries with flat surfaces.

Utilisation du E-Key

Ouverture de la serrure sans entrée de code. E-Key sert d'émetteur radio.



A l'aide de la touche, différentes fonctions peuvent être activées.

1. **Ouverture de la porte:** Appuyez brièvement la touche, la lampe clignote 1x
2. **Fonction automatique:** Appuyer la touche pendant 6 sec., la lampe clignote 2x. En mode automatique la serrure peut être activée en appuyant simplement la touche «ON» du clavier lorsque l'E-Key est à proximité de la serrure. En mode automatique la lampe verte clignote. Après 15 minutes, l'E-Key passe automatiquement en mode normal. Le mode automatique peut également être quitté préalablement en appuyant la touche pendant 6 sec.
3. **Mode de programmation:** appuyer pendant 15 sec., le voyant clignote **rapidement trois fois**.
   Le mode de programmation a trois rôles:

1. la programmation d'identification de E-Keys supplémentaires par l'intermédiaire du logiciel de gestion Home, Business, ou Professional (non fourni)
2. la synchronisation du canal radio paramétré de la E-Key avec le canal paramétré de la serrure (voir menu Synchr. E-Key du mode d'emploi TSE 3004/3005)
3. la recherche d'une E-Key dans le logiciel de gestion TSE

Si la porte devait s'ouvrir, après avoir appuyé une seule fois sur la touche de la E-Key, avec une temporisation de 3 à 7 s avec un clignotement simultané de la DEL rouge, il faut remplacer immédiatement la pile (CR2032) dans la E-Key. Si la porte devait s'ouvrir, après avoir appuyé une seule fois sur la touche sur la E-Key, avec une temporisation de 3 à 7 s sans clignotement de la DEL rouge, il faut remplacer les piles (2x1,5V LR6 alcaline) dans le système de verrouillage et, pour autant qu'existant, également sur le clavier (2x1,5V LR6 alcaline).

Nous recommandons l'utilisation de piles à surfaces lisses.

Az E-Key kezelése

A zár nyitása kód megadása nélkül. Ekkor az E-Key jeladóként szolgál.



A billentyű segítségével különböző funkciókat lehet elindítani:

1. **Ajtónyitás:** 1x rövid gombnyomás, a lámpa egyszer villog.
2. **Automatika-funkció:** Gombnyomás 6 mpig, a lámpa kétszer villog. Automatikus üzemmódban lehetőség van a zárat csak a billentyűzeten lévő. On billentyűvel kinyitni, ha az E-Key adótávolságban van. Automatikus üzemmódban villog a zöld lámpa. Az automatikus üzemmód 15 perc után magától újból kikapcsol, vagy az E-Key lévő gomb ismételt 6 mp-es lenyomásával kikapcsolható.
3. **Programozási mód:** 15 másodpercig nyomni, A lámpa **gyorsan egymásután háromszor felvillan**
   Ennek a programozási módnak három feladata van:

1. További E-kulcsok bejelentése aHome, Business, ill. Professional (a szállítás nem tartalmazza) adminisztrációs szoftveren keresztül
2. Az E-kulcsban beállított rádiócsatorna szinkronizálása a zárban beállított csatornával (ld. E-Key Synchr. menü a TSE 3004/3005 kezelési útmutatóban)
3. E-kulcs keresése a TSE adminisztrációs szoftveren belül

Amennyiben az ajtó az E-Key-n lévő gomb egyszeri megnyomása után 3-7 mp-es késéssel nyílik ki, és ezzel egyidejűleg villog a piros LED, azonnal ki kell cserélni az elemet (CR2032) az E-Key-ben. Amennyiben az ajtó az E-Key-n lévő gomb egyszeri megnyomása után 3-7 mp-es késéssel nyílik ki, és közben a piros LED nem villog, akkor ki kell cserélni az elemeket (2x1,5V LR6 Alkaline) a záregységben, és ha van, akkor a billentyűzetben is (2x1.5V LR6 Alkaline).
Ajánlatos sima felületű elemeket használni.

Utilizzo E-Key

Apertura della serratura senza inserire il codice. La E-Key serve quindi come radiotrasmettitore.



Con il tasto è possibile attivare diverse funzioni:

1. **Apertura porta:** premere 1 volta brevemente, la spia lampeggia una volta.
2. **Funzionamento automatico:** premere per 6 sec., la spia lampeggia per due volte Nel modo automatico è possibile aprire una serratura premendo semplicemente il tasto On sulla tastiera, quando la E-Key è a portata di trasmissione radio. In modo automatico la spia verde lampeggia. Il modo automatico si disattiva automaticamente dopo 15 min. oppure può essere disattivato premendo nuovamente per 6 sec. il tasto sulla E-Key.
3. **Modo programmazione:** premere per 15 secondi, la spia lampeggia per **tre volte in rapida successione**.
   Il modo programmazione ha tre compiti:

1. Login di ulteriori E-Key tramite software di gestione Home, Business, e/o Professional (non compreso nella dotazione)
2. Sincronizzazione del canale radio impostato nella E-Key con il canale impostato nella serratura (vedi menù Sincronizzazione E-Key nelle istruzioni TSE 3004/3005)
3. Ricerca di una E-Key internamente al software di gestione TSE

Se la spia rossa lampeggia, è necessario Qualora, premendo una volta il tasto sulla E-Key, la porta si aprisse con un ritardo di 3-7 sec. mentre il LED rosso lampeggia, è necessario sostituire al più presto la batteria (CR2032) della E-Key.
Qualora, premendo una volta il tasto sulla E-Key, la porta si aprisse con un ritardo di 3-7 sec. senza che il LED rosso lampeggi, è necessario sostituire le batterie (2x1,5V LR6 alcaline) nella serratura e, qualora presente, anche nella tastiera (2x1.5V LR6 alcaline).

Consigliamo di utilizzare batterie a superficie liscia.

Bediening E-Key

Opening van het slot zonder ingave van code. Hierbij dient de E-Key als zender.



Met hulp van de knop kunnen verschillende functies gebruikt worden:

1. **Deuropening:** 1x kort drukken, lampje knippert een keer
2. **Automatische functie:** 6 seconden de toets ingedrukt houden, het lampje knippert twee keer. In de automatische functie is het mogelijk een slot alleen door het indrukken van de "on" toets op het toetsenpaneel te openen, wanneer de E-Key in het zendbereik is. In de automatische functie knippert het groene lampje. De automatische functie schakelt na 15 minuten vanzelf weer uit, of is door het zes seconden lang indrukken van de toets op de E-Key weer uit te schakelen.
3. **Programmeermodus:** 15 sec. indrukken, lampje knippert **drie keer kort achter elkaar**. De programmeermodus heeft drie taken:

1. Aanmelding van aanvullende E-Keys via de beheersoftware Home, Business, resp. Professional (niet meegeleverd)
2. Synchronisatie van het in de E-Key ingestelde radiokanaal met het in het slot ingestelde kanaal (z. menu E-Key synchr. In de handleiding TSE 3004/3005)
3. Zoeken van een E-Key binnen de TSE-beheersoftware.

Wanneer de deur na eenmalig drukken op de toets van de E-Key met een vertraging van 3-7 sec., bij gelijktijdig knipperen van de rode LED, opengaat, dient de batterij (CR2032) van de E-Key direct te worden vervangen. Wanneer de deur na eenmalig drukken van de toets op de E-Key met een vertraging van 3-7 sec., zonder dat de rode LES knippert, opengaat, dienen de batterijen (2x1,5V LR6 alkaline) in de sloteenheid te worden vervangen en indien beschikbaar ook in het toetsenpaneel (2x1.5V LR6 alkaline).

Wij raden aan batterijen met gladde oppervlaktes te gebruiken.

Operação da E-Key (chave electrónica)

Abrir a fechadura sem introduzir o código. Para isso, pode utilizar-se a E-Key como comando.



Por meio do botão é possível activar diversas funções:

1. **Abrir a porta:** premir 1x brevemente, o LED acende uma vez.
2. **Função automática:** premir durante 6 segundos, o LED acende 2 vezes
   No modo automático é possível abrir uma fechadura, premindo apenas o botão ON no painel de teclado, se a E-Key se encontrar na área de alcance. No modo automático O LED acende verde. O modo automático desliga-se após 15 minutos ou pode ser desactivado se premir novamente o botão na E-Key durante 6 segundos.
3. **Modo de programação:** premir durante 15 seg., a lâmpada pisca **brevemente três vezes seguidas**.
   O modo de programação tem três funções:

1. Registo de E-Keys adicionais através do software de gestão Home, Business e Professional (não incluído no âmbito de fornecimento)
2. Sincronização do canal de rádio ajustado no E-Key com o canal ajustado no fecho (consultar o menu E-Key Sincr. no manual de utilização TSE 3004/3005)
3. Procura de um E-Key dentro do software de gestão TSE

Caso a porta, depois de premir uma vez o botão na chave electrónica (E-Key) se abrir com um atraso de 3-7 segundos, e o LED vermelho estiver simultaneamente intermitente, deve-se mudar imediatamente a pilha (CR2032) na E-Key. Caso aporta, depois de premir uma vez o botão na chave electrónica (E-Key) se abrir com um atraso de 3-7 segundos, sem que o LED vermelho esteja intermitente, devem-se substituir as pilhas (2x1,5V LR6 alcalinas) da fechadura e, se for o caso, também no painel de teclado (2x1.5V LR6 alcalinas).

Aconselhamos a utilização de pilhas de superfície lisa.

Obsługa E-Key

Otwieranie zamka bez wprowadzania kodu. E-Key pełni tutaj rolę nadajnika na fale radiowe



Przy pomocy klawisza można uruchamiać wiele różnych funkcji:

1. **Otwieranie drzwi:** 1 x krótko wcisnąć, lampka mignie raz.
2. **Funkcja automatyki:** wcisnąć na 6 s, lampka mignie dwa razy.
   W trybie automacznym można otwierać zamek przez wciśnięcie klawisza „On" na klawiaturze tylko wtedy, gdy E-Key jest w zasięgu działania fal radiowych. W trybie automatycznym miga zielona lampka. Tryb automatyczny wyłącza się samoczynnie po 15 minutach albo można go wyłączyć przez ponowne wciśnięcie na 6 s klawisza na E-Key zu.
3. **Tryb programowania:** wcisnąć i przytrzymać przez 15 s, lampka **krótko mignie trzy razy pod rząd.**
   Tryb programowania na trzy zadania:
   1. Zalogowanie dodatkowego klucza E-Key przez oprogramowanie zarządzające w wersji Home, Business albo Professional (nie wchodzi w zakres dostawy)
   2. Synchronizacja ustawionego w kluczu E-Key kanału radiowego z kanałem ustawionym na zamku (patrz menu Synchr. klucza E-Key w instrukcji obsługi TSE 3004/3005)
   3. Wyszukiwanie klucza E-Key w obrębie oprogramowania zarządzającego TSE

Jeśli po jednokrotnym wciśnięciu klawisza na kluczu E-Key drzwi otworzą się z opóźnieniem 3-7 s z jednoczesnym miganiem czerwonej diody, to należy niezwłocznie wymienić baterię (CR2032) w kluczu E-Key. Jeśli po jednokrotnym wciśnięciu klawisza na kluczu E-Key drzwi otworzą się z opóźnieniem 3-7s, jednak bez migania czerwonej diody, to należy wymienić baterie (2 x 1,5 V LR6 alkaliczne) w zamku oraz - jeśli występują - także w klawiaturze (2 x 1,5 V LR6 alkaliczne).

Zalecamy stosowanie baterii o gładkiej powierzchni.

Operare E-Key

Deschiderea zăvorului fără introducerea unui cod. În acest scop, E-Key are rol de radioemiţător.



Cu ajutorul tastei este posibilă declanşarea diferitelor funcţii:

1. **Deschiderea uşii:** acţionaţi 1x scurt, becul semnalizează o dată.
2. **Funcţie automată:** acţionaţi timp de 6 secunde, Becul semnalizează de două ori. În regimul automat este posibilă deschiderea unui sistem de închidere numai prin acţionarea tastei On pe tastatură, dacă E-Key se află în raza de acţiune a undelor radio. În regimul automat se aprinde intermitent becul de culoare verde. Regimul automat se reactivează după un interval de 15 minute sau este posibilă dezactivarea acestuia printr-o nouă acţionare a tastei de la nivelul E-Key pentru o durată de 6 secunde.
3. **Regim de programare:** acţionaţi 15 secunde, Ledul se aprinde **succesiv de trei ori pentru scurt timp**.
   Regimul de programare are trei scopuri:

1. Înregistrarea unor E-Keys suplimentare prin intermediul software-ului de administrare Home, Business, respectiv Professional (nu este inclus în pachetul de livrare)
2. Sincronizarea canalului radio setat la nivelul E-Key cu canalul setat în sistemul de închidere (a se vedea meniul E-Key Synchr. În BA TSE 3004/3005)
3. Căutarea unei E-Key la nivelul software-ului de administrare TSE

În situaţia în care uşa, după o singură acţionare a tastei E-Key, se deschide cu o întârziere de 3-7 secunde, cu semnalizarea intermitentă concomitentă a LEDULUI roşu, este necesară înlocuirea fără întârziere a bateriei (CR2032) corespunzătoare E-Key.
În cazul în care uşa, după o singură acţionare a tastei de la nivelul E-Key, se deschide cu o întârziere de 3-7 secunde fără ca LEDUL roşu să lumineze intermitent, se impune înlocuirea bateriilor (2x1,5V LR6 alcaline) din unitatea de închidere şi, dacă există, şi a bateriilor corespunzătoare tastaturii (2x1.5V LR6 alcaline).

Recomandăm utilizarea de baterii cu suprafaţă netedă.

E-Anahtar’ýn (E-Key) kullanýmý

Þifre girilmeksizin kilidin açýlmasý. Bu fonksiyonda E-Key verici konumundadýr.



Tuþ yardýmýyla farklý fonksiyonlar çalýþtýrýlabilmektedir:

1. **Kapýnýn açýlmasý:** 1 x kýsaca basýnýz, ýþýk bir defa yanýp söner.
2. **Otomatik fonksiyonu:** 6 saniye basýnýz, ýþýk iki defa yanýp söner. Otomatik modunda, E-Key verici mesafesi dahilinde olmasý koþuluyla, kilidi, yalnýzca tuþ takýmý üzerindeki „ON“ tuþuna basarak açmak mümkündür. Otomatik modunda yeþil ýþýk yanýp sönmektedir. Otomatik mod, 15 dakikanýn sonunda kendiliðinden sona erer veya E-Key üzerindeki tuþa yeniden 6 saniye basýlarak sona erdirilebilmektedir.
3. **Programlama modu:** 15 san. basýnýz, ýþýk **kýsa aralýklarla üç kere yanýp söner.** Programlama modunun üç görevi vardýr:

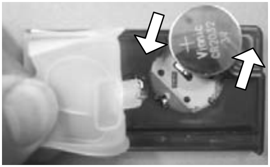
1. Ýlave E-Anahtar’larýn Home, Business, veya Professional idare yazýlýmlarý (teslimata dahil deðildir) vasýtasýyla kaydedilmesi
2. E-Anahtar’da ayarlanmýþ olan telsiz kanalýnýn, kilitte ayarlý olan kanal ile senkron hale getirilmesi (bkz. Menü E-Anahtar Senkronizasyonu, TSE 3004/3005 kullanma kýlavuzunda)
3. Bir E-Anahtar’ýnýn TSE idare yazýlým içinde aranmasý

E-Key‘in üzerinde yer alan tuþa bir defa basýldýktan sonra, kapýnýn 3-7 saniyelik bir gecikmeyle açýlmasý ve kýrmýzý ýþýðýn da bu esnada yanýp sönmesi halinde, E-Key‘in pilinin (CR2032) en kýsa sürede deðiþtirilmesi gerekmektedir. Kapýnýn, E-Key üzerindeki tuþa bir defa basýldýktan sonra, 3-7 saniyelik bir gecikmeyle açýlmasý, ancak kýrmýzý ýþýðýn bu esnada yanýp sönmemesi halinde, kilit birimindeki pillerin (2x1, 5V LR6 Alkaline) ve eðer mevcut ise tuþ takýmýndaki pillerin de (2x1, 5V LR6 Alkaline) deðiþtirilmesi gerekmektedir.

Yüzeyi düz pillerin kullanýlmasýný tavsiye ederiz.

Batteriewechsel
Batterie replacement
Changement des piles

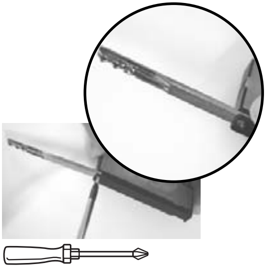
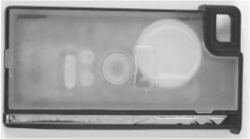




CR 2032

Montage des Notschlüssels
Mounting of emergency key
Montage de la clé de secours



BURG-WÄCHTER KG
Altenhofer Weg 15
D-58300 Wetter
Germany

www.burg-waechter.de
info@burg-waechter.de

E-Key
Bedienungsanleitung

4 003482 822708

BE-E-Key DP 10/07